Romanian

|  |  |
| --- | --- |
| **Header text:** | |
| SEPA Direct Debit Mandate | Mandat de debitare directă SEPA |
| Mandate reference – to be completed by the creditor | Referinţa mandatului - de completat de către creditor |
| CREDITOR’S NAME & LOGO | NUME ŞI LOGO CREDITOR |
| **Authorisation statement:** | |
| By signing this mandate form, you authorise (A) {NAME OF CREDITOR} to send instructions to your bank to debit your account and (B) your bank to debit your account in accordance with the instructions from {NAME OF CREDITOR}. | Prin semnarea acestui formular de mandat, dumneavoastră il autorizaţi pe (A) {NUME CREDITOR} să trimită instrucţiuni către banca dumneavoastră sa vă debiteze contul şi (B) banca dumneavoastră să vă debiteze contul în conformitate cu instrucţiunile date de {NUME CREDITOR}. |
| As part of your rights, you are entitled to a refund from your bank under the terms and conditions of your agreement with your bank. A refund must be claimed within 8 weeks starting from the date on which your account was debited. | Beneficiaţi printre altele de dreptul de a primi o rambursare a sumei debitate din partea băncii dumneavoastră conform termenilor şi condiţiilor contractului dumneavoastră cu banca. O cerere de rambursare trebuie să fie înaintată băncii în termen de 8 săptămâni începând de la data la care contul dumneavoastră a fost debitat. |
| Please complete all the fields marked \*. | Vă rugăm completaţi câmpurile marcate cu \*. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Upper field text:** | | |
| 1 | Your name  Name of the debtor(s) | Numele dumneavoastră  Numele debitorului (debitorilor) |
| 2 | Your address  Street name and number | Adresa dumneavoastră  Numele străzii şi numărul |
| 3 | Postal code  City | Cod poştal  Oraş |
| 4 | Country | Ţara |
| 5 | Your account number  Account number - IBAN | Numărul dumneavoastră de cont  Număr de cont - IBAN |
| 6 | SWIFT BIC | Cod SWIFT BIC |
| 7 | Creditor’s name  Creditor name | Numele creditorului  Numele creditorului |
| 8 | Creditor identifier | Identificatorul creditorului |
| 9 | Street name and number | Numele străzii şi numărul |
| 10 | Postal code  City | Cod poştal  Oraş |
| 11 | Country | Ţara |
| 12 | Type of payment:  Recurrent payment  or One-off payment | Tip de plată:  Plată recurentă  sau Plată unică |
| 13 | City or town in which you are signing  Location  Date | Localitatea in care se semneaza  Adresa:  Data: |
| **Signature texts:** | | |
| Signature(s)  Please sign here | | Semnătura(i)  Vă rugăm semnaţi aici |
| Note: Your rights regarding the above mandate are explained in a statement that you can obtain from your bank. | | Nota :Drepturile dumneavoastră pivind mandatul de mai sus sunt explicate într-un document pe care îl puteţi obţine de la banca dumneavoastra. |
| **Lower field texts:** | | |
| Details regarding the underlying relationship between the Creditor and the Debtor – for information purposes only. | | Detalii privind relatia dintre Creditor si Debitor – numai in scop de informare |
| 14 | Debtor identification code  Write any code number here which you wish to have quoted by your bank | Codul de identificare al debitorului  Indicaţi aici orice număr de cod care doriţi să fie înregistrat de banca dumneavoastră |
| 15 | Person on whose behalf payment is made | Persoana în numele căreia se face plata |
|  | Name of the Debtor Reference Party: If you are making a payment in respect of an arrangement between {NAME OF CREDITOR} and another person (e.g. where you are paying the other person’s bill) please write the other person’s name here. | Numele Tertei Parti de Referinţă a Debitorului: Dacă faceţi o plată conform unei înţelegeri între {NUME CREDITOR} şi o altă persoană (de exemplu plătiţi factura unei alte persoane) vă rugăm indicaţi aici numele acelei persoane. |
|  | If you are paying on your own behalf, leave blank. | Dacă faceţi plata în nume propriu, nu completaţi acest câmp. |
| 16 | Identification code of the Debtor Reference Party | Codul de identificare pentru Partea Terta de Referinta a Debitorului |
| 17 | Name of the Creditor Reference Party: Creditor must complete this section if collecting payment on behalf of another party. | Numele Tertei Parti de Referinţă a Creditorului. Creditorul trebuie sa completeze aceasta sectiune daca efectueaza incasarile in numele altei persoane |
| 18 | Identification code of the Creditor Reference Party | Codul de identificare pentru Partea Terta de Referinta a Creditorului |
| 19 | In respect of the contract:  Identification number of the underlying contract | În privinţa contractului:  Numărul de identificare al contractului |
| 20 | Description of contract | Descrierea contractului |
| **Information texts:** | | |
| Please return to | | Vă rugăm returnaţi la |
| Creditor’s use only | | Zonă rezervată pentru utilizare exclusivă de către creditor |